

ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

ISO RECOMMENDATION R 704

NAMING PRINCIPLES

1st EDITION

April 1968

COPYRIGHT RESERVED

The copyright of ISO Recommendations and ISO Standards belongs to ISO Member Bodies. Reproduction of these documents, in any country, may be authorized therefore only by the national standards organization of that country, being a member of ISO.

For each individual country the only valid standard is the national standard of that country.

Printed in Switzerland

Also issued in French and Russian. Copies to be obtained through the national standards organizations.

BRIEF HISTORY

The ISO Recommendation R 704, *Naming principles*, was drawn up by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology (Principles and co-ordination)*, the Secretariat of which is held by the Österreichischer Normenausschuss (ÖNA).

Work on this question by the Technical Committee began in 1954 and led, in 1963, to the adoption of a Draft ISO Recommendation.

In September 1964, this Draft ISO Recommendation (No. 676) was circulated to all the ISO Member Bodies for enquiry. It was approved, subject to a few modifications of an editorial nature, by the following Member Bodies :

Austria	Ireland	Romania
Chile	Israel	South Africa,
Czechoslovakia	Italy	Rep. of
France	Morocco	Spain
Germany	Netherlands	Switzerland
Greece	Poland	United Kingdom
India	Portugal	U.S.A.

One Member Body opposed the approval of the Draft :

U.S.S.R.

The Draft ISO Recommendation was then submitted by correspondence to the ISO Council which decided, in April 1968, to accept it as an ISO RECOMMENDATION.

FOREWORD

Co-operation and communication between experts engaged in all branches of science and technology are assuming ever-increasing importance as essential conditions for progress, both within each country and between countries. For this exchange to be successful, technical terms should have the same meaning for everyone who uses them. This goal can be achieved only if there is general agreement on the meaning of these terms. Hence the importance of technical vocabularies, in which concepts and terms, as well as their definition, are standardized (terminological standards). It is just such standards which aid to assure mutual understanding.

These vocabularies are prepared by the National Standards Associations and by the Technical Committees of ISO. During the work on terminology carried out by these bodies it quickly became apparent that it was necessary to have directives applicable to any field of knowledge and that it was possible to establish them.

Accordingly, ISO set up a Technical Committee, known as ISO/TC 37, *Terminology (Principles and co-ordination)*, with the mission of finding out and formulating general principles on scientific terminology and terminological lexicography.

The ISO Recommendations prepared by this Technical Committee deal with questions that fall under the following four classes :

1. Vocabulary of terminology;
2. Procedure for preparing national or international standardized vocabularies;
3. National and international standardization of concepts, terms and their definitions : principles for their establishment and criteria of value;
4. Layout of monolingual and multilingual vocabularies, including lexicographical symbols .

The ISO Recommendation included in class 2 deals with guidance in the organization of the work, while the other classes are concerned with technical details.

The following ISO Recommendations have been or will be issued :

Class 1

ISO/R ...,* *Vocabulary of terminology*

Class 2

ISO/R ...,** *Guide for the preparation of classified vocabularies*

Class 3

ISO/R 704, *Naming principles*

ISO/R ...,*** *International unification of concepts and terms*

Class 4

ISO/R ...,**** *Layout of multilingual classified vocabularies*

ISO/R ..., *Layout of monolingual classified vocabularies*

ISO/R ..., *Lexicographical symbols*

ISO/R 639, *Symbols for languages, countries and authorities*

* At present Draft ISO Recommendation No. 781.

** At present Draft ISO Recommendation No. 792.

*** At present Draft ISO Recommendation No. 1189.

**** At present Draft ISO Recommendation No. 1659.

—

—

CONTENTS

	Page
Symbols	6
Introduction	7
1. Selection of principles	7
1.1 Choice between conflicting principles (Principle No. 1)	7
1.2 Language economy (Principle No. 2)	7
2. Concepts and definitions	8
2.1 Concepts	8
2.1.1 Nature of concepts (Principle No. 3)	8
2.1.2 Delimitation of concepts (Principle No. 4)	8
2.1.3 Synoptic tables of concepts (Principle No. 5)	8
2.1.4 Order of preference of equivalent characteristics (Principle No. 6)	8
2.1.4.1 Justification of the order of preference	9
2.2 Definitions	9
2.2.1 Definitions in general	9
2.2.1.1 Definition as a point of departure (Principle No. 7)	9
2.2.1.2 Concordance of definitions (Principle No. 8)	9
2.2.1.3 Terms used in a definition (Principle No. 9)	10
2.2.1.4 Limitation of the scope of a definition (Principle No. 10)	10
2.2.1.5 Precision of the definitions (Principle No. 11)	10
2.2.2 Definitions by intension	10
2.2.2.1 The nearest genus (Principle No. 12)	10
2.2.2.2 Incomplete definitions by intension (Principle No. 13)	10
2.2.3 Definitions by extension	10
2.2.3.1 The value of definitions by extension (Principle No. 14)	10
2.2.4 Illustrations	10
2.2.4.1 Types of illustrations and their value (Principle No. 15)	10
3. Terms	11
3.1 External form of terms	11
3.1.1 Linguistic propriety (Principle No. 16)	11
3.1.2 Conciseness of terms (Principle No. 17)	11
3.1.3 Abbreviated terms (Principle No. 18)	11
3.1.4 Transliteration (Principle No. 19)	12
3.2 Literal meaning of terms	12
3.2.1 Correspondence with the definition (Principle No. 20)	12
3.2.2 The literal meaning of complex terms (Principle No. 21)	12
3.2.3 Possibility of forming derivatives (Principle No. 22)	12
3.2.4 Complex terms with misleading constituents (Principle No. 23)	12
3.2.5 Transferred terms (Principle No. 24)	12
3.3 Correspondence between term (designation) and concept (meaning)	13
3.3.1 Ambiguous terms (Principle No. 25)	13
3.3.2 Synonyms (Principle No. 26)	13
3.3.3 International and native words as synonyms (Principle No. 27)	14
3.3.4 Adherence to established usage (Principle No. 28)	14
3.3.5 Changes of meaning (Principle No. 29)	14
4. Presentation of concepts and terms	15
4.1 Vocabularies and glossaries	15
4.1.1 Classifying presentation (Principle No. 30)	15
5. Use of terms	15
5.1 Function of context	15
5.1.1 Context replacing a word element (Principle No. 31)	15